

Inhalt

W.-U. Friedrich, Vorwort 5

Interkulturelle Kommunikation an der Universität

F. Jarman, Die Forschungsstelle für Interkulturelle Kommunikation am Institut für Angewandte Sprachwissenschaft der Universität Hildesheim 9

H. Witte, Interkulturelle Kompetenz für Translatoren 13

P. Drewer, Zur Interkulturalität wissenschaftlicher Metaphern 25

R. Barczaitis, Kultur und Übersetzen 41

W. Ch. Schneider, Zur Notwendigkeit historischer Kompetenz für die Interkulturelle Kommunikation 51

R. Arntz, Interkulturelle Kommunikation als gelebter Alltag: Bilinguale Studierende am Institut für Angewandte Sprachwissenschaft 67

Organigramm der Funktionsträger im Bereich Internationalisierung 80

E. Sasse-Fleige, Das „International Office“ / Akademische Auslandsamt: Dreh- und Angelpunkt internationaler Kooperationen einer Hochschule 81

Interkulturelle Kommunikation in der Gesellschaft

J. Beneke, Hard facts und soft skills: Globalisierung der Kommunikation 89

F. Jarman, Reisen, oder: Eine kleine Taxonomie der Fremdwahrnehmung 113

W. Henkel, Als deutscher Manager in den U.S.A. 131

Das „Hildesheimer Modell“ 140

N. Stichweh, Neuere Entwicklungen im interkulturellen Trainingsgeschäft 141

D. Schoof-Wetzig, F. Jarman, B. Müller, C. Schanz, J. Schnurer, Diskussion: Interkulturelle Kommunikation in Schule und Lehrerbildung 151

Interkulturelle Kommunikation und Information

<i>Ch. Womser-Hacker</i> , Zur Rolle kultureller Faktoren im E-Learning	169
<i>Th. Mandl</i> , Interkulturelle Aspekte bei der Interaktion mit Informationstechnologie	181
<i>F. Caroli</i> , Studieren im globalen Dorf? Überlegungen zur Internationalisierung und Lokalisierung von Angeboten des E-Learning im Hochschulbereich	191
<i>Ch. Hauenschild, Ch. Schmidt, D. Wagner</i> , Managing Diversity in virtuellen Teams: Didaktische Strategien zur Unterstützung eines wertschätzenden Umgangs mit kultureller Vielfalt	211
<i>W. Springer, H. Ch. Kenn</i> , Managing Intercultural Experience: Entwicklung eines wissensbasierten Online-Systems für die TUI Service AG	225

Anhänge

Anhang 1: Schriften von Mitgliedern der Forschungsstelle zu Themen der Interkulturellen Kommunikation (eine Auswahl)	245
Anhang 2: Diplom-, Magister- und Doktorarbeiten am Institut für Angewandte Sprachwissenschaft zu Themen der Interkulturellen Kommunikation, des Kulturvergleichs und der Lokalisierung	251
Die Autoren und Autorinnen	269